

**Zeitschrift:** Energie extra  
**Herausgeber:** Office fédéral de l'énergie; Energie 2000  
**Band:** - (2003)  
**Heft:** 6

**Artikel:** Gros potentiel  
**Autor:** Christen, Heinz  
**DOI:** <https://doi.org/10.5169/seals-644558>

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. [Siehe Rechtliche Hinweise.](#)

### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. [Voir Informations légales.](#)

### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. [See Legal notice.](#)

**Download PDF:** 29.03.2025

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

## EDITORIAL

### Chère lectrice, cher lecteur,



Après avoir repris depuis seulement neuf éditions la rédaction d'*energie extra*, me voilà déjà en train de prendre congé de mon «chef». A fin novembre, Urs Ritschard quitte la tête de la section information de l'Office fédéral de l'énergie après douze ans de fonction. Énergiquement, il aura su développer substantiellement la communication de l'Office et s'est fait un nom chez maints journalistes comme précieuse source, compétente et conciliante. Il vous fait ses adieux en dernière page de la présente édition. Alors pour une fois, laissons l'information factuelle, mission essentielle de cette publication spécialisée dans les questions d'énergie, céder la priorité à un visage. Et à un coup de chapeau à un homme méticuleux, précis, qui sait ce qu'il veut et où il va. Car derrière la politique énergétique du pays, la sécurité d'approvisionnement ou les questions environnementales cruciales, il y a toujours des gens. Des cerveaux, des personnalités, mais aussi des mains, et des heures de dur labeur. En parler n'est que faire preuve de transparence et de reconnaissance. «Ce n'est pas facile de partir si personne n'attend votre retour», écrivait le romancier belge Francis Dannemark. Alors, cher Urs Ritschard, pour moi cet adieu, au nom de toute l'équipe, est plutôt un au revoir, sous d'autres auspices.

**Renaud Jeannerat**  
Rédacteur d'énergie extra

## Sommaire:

2

La Suisse découvre une nouvelle source d'énergie, ses infrastructures. Tour d'horizon.

4

Comment produire du courant avec le gaz des égouts.

6

L'eau potable est aussi une source d'énergie propre.

8

Les réseaux d'égouts et d'eau potable sont de précieuses sources de chaleur.

10

Les stations d'incinération des ordures livrent de l'électricité et du chauffage.

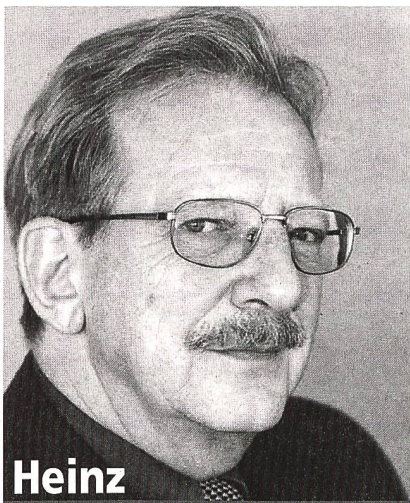
## INFRASTRUCTURES

# Gros potentiel

Des infrastructures de qualité sont indispensables au fonctionnement d'une société moderne et à la compétitivité de son économie. La distribution et le traitement de l'eau, la gestion des déchets sont à cet égard des éléments vitaux d'une collectivité.

Et il ne saurait y avoir d'approvisionnement de qualité et de gestion sûre et écologique des déchets sans des technologies efficaces, un personnel bien formé, le renouvellement permanent des installations et... de l'énergie! Les infrastructures représentent ainsi une part non négligeable de la consommation d'énergie des communes et des villes: plus de la moitié de la consommation d'électricité imputable aux activités communales est due à la distribution et au traitement de l'eau ainsi qu'à l'incinération des ordures ménagères. Ce constat devrait à lui seul suffire à convaincre les communes de la nécessité de concentrer leurs efforts en matière d'efficacité énergétique et de protection climatique sur leurs infrastructures.

**Potentiel.** Ce n'est pas le seul argument. Les analyses énergétiques réalisées dans le cadre de SuisseEnergie sur l'approvisionnement en eau, les stations d'épuration et les usines d'incinération



## Heinz Christen

... est président de la ville de Saint-Gall depuis 1981. Il occupe la présidence de l'Union des villes suisses depuis cinq ans. «L'optimisation énergétique des infrastructures permet de réaliser des économies considérables.»

montrent que de nombreuses installations recèlent un potentiel considérable en termes d'économies d'énergie et de production d'énergies renouvelables. Plus d'un réseau de distribution d'eau, plus d'une STEP, pourraient diviser leurs coûts en énergie par deux. Sachant que les frais d'électricité peuvent atteindre 25% des coûts variables d'exploitation des infrastructures, on mesure toute la portée économique de ce potentiel. Il est dès lors étonnant de constater que leurs responsables n'exploitent pas encore totalement ce filon

**Sensibilisation.** L'explication en est simple: l'augmentation de l'efficacité énergétique ne figure pas au rang des priorités de ces services. Le facteur «énergie» – et c'est compréhensible – vient en effet bien après la qualité de l'eau, la sécurité et la fiabilité de l'approvisionnement et la protection de l'environnement. Il faut donc intensifier le travail de sensibilisation et la transmission du savoir-faire en matière d'efficacité énergétique.

Président de l'Union des villes suisses, je ne peux que me féliciter de l'action «Energie dans les infrastructures» menée par SuisseEnergie, le programme du Conseil fédéral qui doit permettre à notre pays d'atteindre ses objectifs de politique énergétique et climatique. Cette action rassemble les connaissances en matière d'utilisation rationnelle de l'énergie dans l'approvisionnement en eau, dans les STEP et l'incinération des ordures et en assure la diffusion auprès des exploitants.

**Optimisation.** Saint-Gall, une Cité de l'énergie, a fait de ce domaine une priorité. Elle offre dans ce cadre un soutien et des conseils. Je cite un exemple récent, l'optimisation énergétique de son usine d'incinération des ordures ménagères afin de diminuer la consommation d'énergie et de produire du courant et de la chaleur destinée à alimenter un réseau de chaleur à distance. Je ne peux qu'inciter les communes et les villes à explorer leur potentiel d'optimisation en procédant à des analyses énergétiques, avec par exemple l'aide de SuisseEnergie.

  
Heinz Christen

Président de la ville de Saint-Gall

 suisse énergie